



## Las tarifas de los servicios públicos ayudan a tener una mejor Seattle

Seattle Public Utilities proporciona una alta calidad en servicios de agua potable, reciclaje, recolección de basura, drenaje de alcantarillas y de agua de lluvia que protegen la salud pública y promueven la habitabilidad de la ciudad. Nuestro propósito es simple: satisfacemos las necesidades esenciales de la comunidad al mismo tiempo que tomamos en cuenta los costos financieros, medioambientales y sociales.

### Proyectos financiados con los fondos de tarifas que usted paga

**Desechos sólidos:** Para ayudar a la ciudad a alcanzar sus objetivos de reciclado para el siglo XXI, Seattle completó la construcción en South Park de una nueva Estación de Reciclado y Eliminación de Desechos de última generación con un costo de \$56 millones.

**Agua:** Nuestro Informe anual sobre la Calidad del Agua establece que el agua del grifo de Seattle sigue siendo una de las mejores del país.

**Drenaje:** Un acuerdo negociado con los reguladores federales y estatales –el primero de su clase– garantizará el control sistemático de los desbordes crónicos de aguas servidas en Seattle, siendo a la vez eficiente en costos, lo que le ahorrará a la ciudad aproximadamente \$375 millones durante los próximos 13 años.

#### Factura residencial típica por mes

Servicio	2012	2013
Agua <sup>1</sup>	\$ 33.95	\$ 36.38
Alcantarillado <sup>2</sup>	\$ 45.92	\$ 50.10
Drenaje <sup>3</sup>	\$ 21.81	\$ 24.10
Desechos sólidos <sup>4</sup>	\$ 37.00	\$ 39.30
<b>Total</b>	<b>\$138.68</b>	<b>\$149.88</b>

<sup>1</sup> Las facturas residenciales típicas suponen un uso mensual de agua de 5.5 ccf (cien pies cúbicos) para el uso de agua en periodos pico, y 4.7 ccf para el uso de agua en periodos no pico.

<sup>2</sup> Aproximadamente 65 por ciento de la tarifa de alcantarillado de Seattle se utiliza para pagar a King County por el tratamiento. Las facturas residenciales típicas suponen un uso mensual de cloacas de 4.3 ccf.

<sup>3</sup> Las tarifas de desagües se facturan por SPU como un artículo separado, en las declaraciones anuales de impuestos sobre la propiedad de King County. La factura típica es una factura promedio.

<sup>4</sup> Las nuevas tarifas para desechos sólidos entran en vigencia en abril de 2013. El servicio residencial típico de basura es un contenedor de residuos de 32 galones y un contenedor de desechos de alimentos y jardín de 96 galones.

**¿El  
clima**

## frío hizo estallar sus cañerías?

Las temperaturas por debajo del punto de congelación pueden hacer estallar las cañerías en su hogar, con el potencial de causar graves daños a la propiedad y desperdiciar grandes cantidades de agua.

Aunque las cañerías rotas a menudo son fáciles de encontrar, las roturas pequeñas con frecuencia pasan desapercibidas, de modo que revise con regularidad las siguientes zonas para detectar fugas:

- Asegúrese de que los grifos exteriores no goteen, y si usted tiene acceso a la cañería que alimenta el grifo, inspecciónela en busca de fugas.
- Revise los cabezales rociadores en busca de fugas y busque sectores inusualmente húmedos en su jardín, los cuales podrían indicar una fuga subterránea.
- Las cañerías en su sótano, en el espacio bajo el piso o en su cochera a menudo están expuestas a temperaturas de congelación, de modo que busque zonas húmedas o charcos en el suelo.
- Inspeccione las cañerías de los calentadores de agua sin tanque que corren por el exterior de su casa para detectar fugas.
- Revise cualquier cañería interior de fregaderos que se encuentren contra paredes exteriores.

Para obtener mayor información acerca de la preparación de las cañerías de agua para el clima invernal, visite [www.takewinterbystorm.org](http://www.takewinterbystorm.org).



## Recolecciones en invierno

Las recolecciones de basura, reciclaje, y desechos de alimentos y jardín pueden demorarse durante los días de nieve y hielo. Vea si hay demoras en su recolección visitando [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util), en Twitter en [www.twitter.com/SeattleSPU](http://www.twitter.com/SeattleSPU), o en el blog [AtYourService.seattle.gov](http://AtYourService.seattle.gov).

Las recolecciones se harán según el cronograma normal el Día de Martin Luther King Jr., lunes 21 de enero, y el Día de los Presidentes, lunes 18 de febrero. Los clientes deben sacar sus contenedores antes de las 7 a.m. para asegurar su recolección.

Puede informar una recolección pasada por alto de basura, reciclables o desechos de alimentos y jardín después de las 6 p.m. del día en que no se realizó la recolección, en línea en [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util) o llamando al 206-684-3000.

**Nuevo cargo por entrega de carros** - A partir de enero de 2013, se les cobrará a los clientes un cargo por entrega por la solicitud de entrega de su segundo carro o bote en un período de 12 meses. El cargo será de \$22.85.



# ¡Repáre esa fuga!

## El aceite y el agua no se mezclan.

## ¡Clase gratuita!

Evite que las fugas de aceite y otros fluidos del automóvil dañen nuestras vías fluviales de agua y nuestra vida silvestre. Evite que las fugas de aceite y otros fluidos del automóvil dañen nuestras vías fluviales de agua y nuestra vida silvestre. Únase a los expertos del Programa de Tecnología del Automotor (Automotive Technology Program) de South Seattle Community College para una clase GRATUITA sobre fugas en automóviles — ¡un valor de \$45! Mire este video y escuche los comentarios de participantes anteriores: [www.youtube.com/FixOilLeaks](http://www.youtube.com/FixOilLeaks). Aprenda dónde se producen la mayoría de las fugas, y cómo repararlas. Se evalúan los automóviles de todos los participantes, y estos obtienen un kit (estuche) para derrames en forma gratuita.

Las clases se ofrecen los sábados, entre las 9 a.m. y la 1 p.m., los días 19 de enero, 16 de febrero y 16 de marzo.

Envíe un mensaje de correo electrónico a [idris.beauregard@seattle.gov](mailto:idris.beauregard@seattle.gov) o llame al 206-684-3056 para inscribirse.

Visite nuestro sitio [www.seattle.gov/util/cartips](http://www.seattle.gov/util/cartips) para obtener mayor información acerca del adecuado mantenimiento de su automóvil a fin de proteger nuestras vías fluviales.

## Decídase a preparar compostaje en el 2013

¿Sabía usted que todos los apartamentos y propiedades en condominio deben inscribirse para el servicio de recolección de desechos de alimentos? Si usted es residente en una propiedad que todavía no tiene disponible un carro ecológico para desechos de alimentos y jardín, póngase en contacto con su administrador para preguntar acerca del servicio. Si el administrador no está dispuesto a proporcionar este servicio, llame al 206-684-7665 para obtener ayuda.

En promedio, 35 unidades residenciales generan aproximadamente una tonelada de desechos de alimentos compostables por año. Eso es una gran cantidad de desechos de alimentos que pueden desviarse del vertedero (botadero) de desechos. ¡Buen trabajo, Seattle! Obtenga más información en [www.seattle.gov/util/apartmentfoodwaste](http://www.seattle.gov/util/apartmentfoodwaste).



## Llamadas recordatorias de pagos

A partir de enero, Seattle Public Utilities (SPU) y Seattle City Light (SCL) comenzarán a realizar llamadas automatizadas a los clientes residenciales y comerciales que se encuentren atrasados en el pago de sus facturas. Los clientes recibirán estos recordatorios de cortesía por los siguientes motivos:

- Para ayudar a los clientes a evitar las multas por pago atrasado.
- Para que los clientes se enteren de nuestro programa de descuento en los servicios públicos, por medio del cual los hogares que califican pueden obtener asistencia en forma de un descuento del 50 por ciento en ambas facturas de servicios públicos. Obtenga más información en [www.seattle.gov/mybill](http://www.seattle.gov/mybill).

Qué debe recordar sobre las llamadas:

- Las llamadas son automatizadas y no se intercambia ni se solicita información personal sobre la cuenta.
- Los clientes pueden continuar efectuando sus pagos en línea en [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util), llamando al 206-684-3000 o por correo postal.

## Seattle mantiene la contaminación fuera de la vía fluvial del Lower Duwamish... ¡y usted también puede hacerlo!

Los inspectores municipales están trabajando arduamente para mantener la contaminación fuera de la vía fluvial del Lower Duwamish. La vía fluvial es un tesoro para la recreación, la pesca, el comercio y la cultura tribal, y se ha previsto su limpieza en virtud del Programa de Limpieza del Súper Fondo federal. Esto significa que es importante que la contaminación no llegue a las aguas pluviales, de modo que no termine en la vía fluvial. Vaya bajo tierra, al laboratorio, y a una inspección comercial para ver a los detectives de la contaminación en acción, y descubra algunas cosas simples que puede hacer para ayudar en [www.seattle.gov/util/protectduwamish](http://www.seattle.gov/util/protectduwamish).

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util)

@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en [www.seattle.gov/util/About\\_SPU/News/](http://www.seattle.gov/util/About_SPU/News/) phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại [www.seattle.gov/util/About\\_SPU/News](http://www.seattle.gov/util/About_SPU/News/).

@ Your Service 亦可在 [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util) 網站上查閱

